

SCHOOL-SCOUT.DE

Unterrichtsmaterialien in digitaler und in gedruckter Form

Auszug aus:

Großer Lernwortschatz Italienisch aktuell

Das komplette Material finden Sie hier:

School-Scout.de



Einführung

Mit dem *Großen Lernwortschatz Italienisch* steht Ihnen ein neuartiges Lern- und Nachschlagewerk zur Verfügung, das sich in Schule und Hochschule, in Beruf und Alltag vielseitig nutzen lässt:

- Als nach Themen gegliederter „Sprachgenerator“, mit dem Sie sich gezielt in eines der über 150 Themen einlesen und dann aktiv darauf vorbereiten können, ob für Schüler- und Studentarbeiten, für die Nutzung italienischer Medien oder berufliche Aufgaben oder auch nur aus Neugierde – stets finden Sie direkt einsetzbares, aktuelles Sprachmaterial.
- Als italienisch-deutsches und deutsch-italienisches Wörterbuch. Über die beiden umfangreichen Register finden Sie Ihr italienisches oder deutsches Wort rasch auf und können sich gleich über dessen Bedeutung, Aussprache und Gebrauch sowie über thematisch verwandte Ausdrücke informieren. Was diesen Wortschatz gegenüber herkömmlichen Wörterbüchern so unverzichtbar macht, ist die Fülle von topaktuellen Begriffen und Informationen, die man oft genug vergeblich sucht, wie *giubbotto di sicurezza*, *riforma universitaria*, *ragazzo padre*, *ecoturismo*, *suoneria*, *internauta*, *downloadare*, aber auch die wichtigsten italienischen Modedesigner mit ihren besonderen Stilmerkmalen, die italienischen Weinkennzeichnungen oder die aktuelle italienische Parteienlandschaft.
- Als ständiger Begleiter, der Ihnen mit seinen zahlreichen sprachlichen und landeskundlichen „Extras“, seinen Zitaten und der Kurzgrammatik weitere nützliche Zusatzkenntnisse vermittelt.

Wie finden Sie das von Ihnen gesuchte Sprachmaterial?

Zugang zum thematisch geordneten Wortschatz haben Sie über das Inhaltsverzeichnis (S. 5–8), das italienische (S. 405–431) und das deutsche (S. 433–453) Register.

Angenommen, Sie suchen Wortschatz zum Thema *Internet*. Im Inhaltsverzeichnis stoßen Sie auf Kapitel 18 *Informazione e comunicazione = Information und Kommunikation*. Im Unterkapitel 18.7 *Il Computer* können Sie gezielt das finden, was Sie interessiert.

Was tun Sie jedoch, wenn Sie „Ihr“ Thema nicht im Inhaltsverzeichnis finden? Versuchen Sie es mit dem Begriff *Internet* über das italienische Register. Oder, wenn Sie den italienischen Ausdruck nicht kennen, über das deutsche Register, und wenn dies alles nicht hilft, probieren Sie es mit einem sachverwandten Begriff, zum Beispiel *E-Mail*. So gelangen Sie zur richtigen Seite mit der ausführlichen Behandlung des von Ihnen gesuchten Themas.

Wie prägen Sie sich neuen Wortschatz ein?

Es gibt zahlreiche individuelle Methoden, deren häufigste die folgenden sind:

- Sie lernen den spaltenweise angeordneten Wortschatz nach Möglichkeit laut, erst links–rechts und dann rechts–links.
- Sie testen sich, indem Sie zunächst die deutsche Entsprechung einiger italienischer Einträge abdecken, die deutsche Übersetzung aus dem Gedächtnis sprechen und dann das Blatt nach unten schieben, um die Übersetzung

gegenzuprüfen. Anschließend verfahren Sie genau umgekehrt. Ein Tipp: Wenn Sie schon gewisse Kenntnisse haben, gehen Sie am besten umgekehrt vor, also erst deutsch-italienisch, dann italienisch-deutsch, das ist zwar schwerer, aber die Richtung, in der Sie Sprache generieren müssen.

- Nehmen Sie sich keinesfalls zu viele Einträge vor: Wiederholen Sie lieber vor kurzem erlernte Begriffe, bevor Sie mit neuen beginnen.
- Begrenzen Sie Ihre Lernsitzen: Jeden Tag eine Viertelstunde ist besser als einmal die Woche zwei Stunden zu üben.

Wörter oder Wortfolgen, die partout nicht in den Kopf wollen, schreiben Sie sich am besten auf Karteikärtchen, die italienischen auf die eine Seite, die deutschen auf die andere. Tragen Sie die Kärtchen bei sich und überprüfen Sie immer wieder einmal, ob sich das Erlernte „setzt“.

Schließlich: Wörter lernen sich leichter in Gesellschaft anderer Wörter und/oder in Gesellschaft von gedanklichen „Bildern“. Also nicht nur ein einfaches Wort lernen, das abstrakt und daher rasch wieder vergessen ist, sondern am besten ein Wort im Satz, mit zugehöriger Präposition und sonstigen Bezugswörtern, oder aber nach Bildern, indem Sie sich beispielsweise einen Bauernhof vorstellen und versuchen, Gegenstände und Tätigkeiten in der Fremdsprache zu beschreiben.

Was ist das Besondere an diesem Buch?

Bei der Erstellung dieses Wortschatzes haben die Verfasser auf ihre in jahrelanger Arbeit als Italienischdozenten und Übersetzer entstandene und regelmäßig aktualisierte Datenbank zurückgegriffen, die Aktualität, Authentizität und Wirklichkeitsnähe der ausgewählten Einträge gewährleistet.

Der *Große Lernwortschatz Italienisch* bietet Ihnen aber noch deutlich mehr als eine thematische Zusammenstellung von Begriffen mit Aussprachehilfe und Übersetzung: Die meisten Einträge werden Ihnen mit typischen Anwendungsbeispielen vorgestellt, so lernt sich die richtige Präposition zum Verb ebenso leicht wie die richtige Redewendung. Die zahlreichen farblich gekennzeichneten „Extras“ geben Ihnen Hinweise und weiterführende Informationen zu Begriffsfeldern, Idiomatik, speziellen Wortfamilien, Landeskunde, Aktualität und – wo didaktisch angebracht – zur Grammatik. Die meisten dieser „Extras“ sind auf Italienisch verfasst, um Ihnen den sprachlichen Anwendungsbereich näher zu bringen. Schwierige Wörter sind dabei in Klammern auf Deutsch angegeben.

Seit seinem Erscheinen 1998 erfreut sich der *Große Lernwortschatz Italienisch* großer Zustimmung und Beliebtheit. Wir hoffen, dass diese aktualisierte und stark erweiterte Neuauflage auch Ihnen ein nützlicher, interessanter und treuer Begleiter beim Italienischlernen wird.

Verfasser und Verlag

Inhaltsverzeichnis

1	L'uomo	Der Mensch	9
1.1	Dati personali	Angaben zur Person	10
1.2	Parti del corpo	Körperteile	12
1.3	Aspetto esteriore	Äußere Erscheinung	16
1.4	Infanzia e giovinezza	Kindheit und Jugend	19
1.5	Mezza età e vecchiaia	Mittlere Jahre und Alter	22
1.6	Personalità e comportamento	Persönlichkeit und Verhalten	25
1.7	Sensi e sensazioni	Sinne und Sinneseindrücke	30
1.8	Sentimenti e atteggiamenti	Gefühle und Einstellungen	34
1.9	Moralità e immoralità	Moral und Unmoral	38
1.10	Rapporti umani	Menschliche Beziehungen	41
1.11	Sessualità	Sexualität	45
1.12	Igiene del corpo	Körperpflege	47
1.13	Morte	Tod	50
2	La famiglia	Die Familie	53
2.1	Rapporti familiari	Verwandtschaftliche Beziehungen	54
2.2	Matrimonio e divorzio	Ehe und Ehescheidung	56
2.3	Genitori e figli	Eltern und Kinder	59
3	Alimentazione, bere, abbigliamento	Essen, Trinken, Kleidung	63
3.1	Alimenti	Nahrungsmittel	64
3.2	Bevande	Getränke	68
3.3	Cucinare e cucina	Küche und Kochen	70
3.4	Pasti	Mahlzeiten	73
3.5	Mangiare fuori casa	Auswärts essen	74
3.6	Abbigliamento e moda	Kleidung und Mode	77
4	Igiene	Gesundheitspflege	81
4.1	Malattie e sintomi	Krankheiten und Symptome	82
4.2	Incidenti e ferite	Unfälle und Verletzungen	86
4.3	Invalidità	Behinderungen	89
4.4	Dal medico	Beim Arzt	91
4.5	Dal dentista	Beim Zahnarzt	95
4.6	In ospedale	Im Krankenhaus	97
4.7	Vivere in modo sano	Gesunde Lebensweise	99
5	La casa	Die Wohnung	103
5.1	Appartamenti e case	Wohnungen und Häuser	104
5.2	Mobili, arredamento, ecc.	Möbel, Ausstattung etc.	108
5.3	Lavori domestici	Hausarbeit	111
6	Ordinamento sociale	Die Sozialordnung	113
6.1	Comunità	Gemeinschaften	114
6.2	Sistemi politici	Politische Systeme	116
6.3	Partiti politici e politica	Parteien und Politik	117

6.4	Il potere legislativo	Die gesetzgebende Gewalt	119
6.5	Governo	Regierung	122
6.6	Attività antigovernative	Aktivitäten gegen die Regierung	123
6.7	Sistema giuridico e polizia	Rechtswesen und Polizei	125
6.8	Tasse	Steuern	127
6.9	Sicurezza sociale	Soziale Sicherheit	129
6.10	Relazioni internazionali	Internationale Beziehungen	131
6.11	Difesa, guerra, esercito	Verteidigung, Krieg, Militär	133
7	Problemi sociali	Soziale Probleme	137
7.1	Emergenza casa	Wohnungsmangel	138
7.2	Disoccupazione	Arbeitslosigkeit	140
7.3	Abuso di droghe e alcol	Drogen- und Alkoholmissbrauch	142
7.4	Povertà	Armut	144
7.5	Criminalità e violenza	Verbrechen und Gewalttätigkeit	145
7.6	Xenofobia e razzismo	Ausländerfeindlichkeit und Rassismus	148
8	Scienze sociali	Sozialwissenschaften	151
8.1	Antropologia	Anthropologie	152
8.2	Storia	Geschichte	154
8.3	La scienza della politica	Politische Wissenschaften	155
8.4	Psicologia	Psychologie	156
8.5	Sociologia	Soziologie	158
9	Educazione	Bildungswesen	159
9.1	Istituzioni scolastiche	Bildungseinrichtungen	160
9.2	Materie di studio e abilità	Studienfächer und Fertigkeiten	162
9.3	Esami e qualificazioni	Abschlüsse und Qualifikationen	163
9.4	Insegnamento e studio	Lehren und Lernen	165
9.5	In classe	Im Klassenzimmer	166
10	“Weltanschauung“	Weltanschauung	169
10.1	Religioni e confessioni	Religionen und Konfessionen	170
10.2	Dio e la divinità	Gott und Göttlichkeit	172
10.3	Catechismo, pratiche e istituzioni religiose	Religiöse Lehren, Bräuche und Institutionen	173
10.4	Credenze non religiose	Nichtreligiöse Überzeugungen	176
10.5	Filosofia	Philosophie	178
11	Arte e letteratura	Kunst und Literatur	181
11.1	Pittura e scultura	Malerei und Bildhauerei	182
11.2	Arte grafica	Grafische Kunst	185
11.3	Fotografia	Fotografie	187
11.4	Musica e ballo	Musik und Tanz	189
11.5	Teatro e cinema	Theater und Film	191
11.6	Architettura	Architektur	193
11.7	Letteratura	Literatur	195

12	Tempo libero e ricreazione	Freizeit und Erholung	197
12.1	Giorni di festa e di vacanza	Feiertage und Urlaub	198
12.2	Occasioni di festa	Festliche Anlässe	200
12.3	I rapporti sociali	Gesellschaftlicher Umgang	202
12.4	Divertimenti	Vergnügungen	204
12.5	Viaggi e turismo	Reisen und Tourismus	205
12.6	Alloggio	Unterkunft	208
12.7	Acquisti	Einkaufen	210
12.8	Sport	Sportarten	212
12.9	Hobby	Hobbys	215
12.10	Bere e fumare	Trinken und Rauchen	217
13	L'universo	Das Weltall	221
13.1	Stelle e pianeti	Sterne und Planeten	222
13.2	La ricerca spaziale	Raumforschung	225
14	La terra	Die Erde	227
14.1	Geologia	Geologie	228
14.2	Metalli e pietre preziose	Metalle und Schmucksteine	230
14.3	Suddivisioni geografiche	Geographische Einteilungen	232
14.4	Mari, laghi, fiumi	Meere, Seen, Flüsse	234
14.5	Il paesaggio	Die Landschaft	236
14.6	Il mondo dell'agricoltura	Die Welt der Landwirtschaft	238
14.7	La città	Die Stadt	241
14.8	L'ambiente	Die Umwelt	244
14.9	Tempo e clima	Wetter und Klima	247
14.10	Catastrofi naturali	Naturkatastrophen	250
15	Esseri viventi	Lebewesen	253
15.1	Animali	Tiere	254
15.2	Piante	Pflanzen	258
15.3	Forme di vita semplici	Einfachere Lebensformen	261
16	Scienza	Wissenschaft	263
16.1	Fisica	Physik	264
16.2	Chimica	Chemie	267
16.3	Medicina	Medizin	270
16.4	Matematica	Mathematik	273
16.5	I numeri	Zahlen	276
16.6	Misure e pesi	Maße und Gewichte	278
17	Tecnica	Technik	281
17.1	Materiali, attrezzi, macchine	Werkstoffe, Werkzeuge, Maschinen	282
17.2	La produzione in fabbrica	Fabrikproduktion	285
17.3	Elettricità ed elettronica	Elektrizität und Elektronik	288
17.4	Contenitori	Behälter	291

18	Informazione e comunicazione	Information und Kommunikation	293
18.1	Opere di consultazione	Nachschlagewerke	294
18.2	Libri ed editoria	Bücher und Verlagswesen	296
18.3	La stampa	Die Presse	299
18.4	Radio e televisione	Rundfunk und Fernsehen	303
18.5	Il servizio postale	Der Postdienst	306
18.6	Telefono, telefax e cellulare	Telefon, Fax und Handy	308
18.7	Il computer	Der Computer	312
19	Mezzi di trasporto	Transportmittel	321
19.1	Veicoli a motore e traffico stradale	Kraftfahrzeuge und Straßenverkehr	322
19.2	Trasporto su rotaia	Beförderung mit der Eisenbahn	329
19.3	Trasporti aerei	Beförderung mit dem Flugzeug	332
19.4	Trasporti marittimi	Beförderung auf dem Wasserweg	335
19.5	Trasporti pubblici	Öffentlicher Nahverkehr	338
20	Economia	Wirtschaft	341
20.1	Teoria e politica economica	Wirtschaftstheorie und -politik	342
20.2	Il mondo degli affari	Die Geschäftswelt	345
20.3	Il sistema valutario e finanziario	Geld- und Finanzwesen	350
20.4	Pubblicità	Werbung	354
20.5	Assicurazioni	Versicherungen	356
20.6	Beni immobili	Immobilien	358
20.7	Professioni e mestieri	Berufe und Gewerbe	359
20.8	In ufficio	Im Büro	362
20.9	Sindacati	Gewerkschaften	365
	Italianische Kurzgrammatik		370
	Register Italienisch		405
	Register Deutsch		433

L'uomo

Der Mensch

- 1 Dati personali**
Angaben zur Person
- 2 Parti del corpo**
Körperteile
- 3 Aspetto esteriore**
Äußere Erscheinung
- 4 Infanzia e giovinezza**
Kindheit und Jugend
- 5 Mezza età e vecchiaia**
Mittlere Jahre und Alter
- 6 Personalità e comportamento**
Persönlichkeit und Verhalten
- 7 Sensi e sensazioni**
Sinne und Sinneseindrücke
- 8 Sentimenti e atteggiamenti**
Gefühle und Einstellungen
- 9 Moralità e immoralità**
Moral und Unmoral
- 10 Rapporti umani**
Menschliche Beziehungen
- 11 Sessualità**
Sexualität
- 12 Igiene del corpo**
Körperpflege
- 13 Morte**
Tod



Dati personali

Angaben zur Person

Le apparenze che sono il supporto della rappresentazione esterna, ci stanno a cuore più d'ogni interpretazione complessiva del mondo: infatti sono tutto ciò che abbiamo per orientarci nello spazio. (*Gianni Celati, scrittore, *1937*)

nome *m* [ˈnoːme]

Il suo nome da ragazza è Guerrini.
secondo nome
a / in nome di ...

soprannome

nomignolo [noˈmiːnolo]

nome d'arte

cognome *m* [koˈnoːme]

chiamarsi [kjaˈmarsɪ]

Come ti chiami?

data di **nascita** [ˈnaːfita]

luogo di nascita

(Lei) è nata l'11 febbraio 1966.

Sara Guerrini, nata Gavazzi.

Marisa Salvarani in Albertini.

compleanno [kompleˈanno]

Quando è il tuo compleanno? /

Quando compii gli anni?

Oggi è il suo compleanno / compie
gli anni.

Lei compie gli anni lunedì prossimo.

età *f* [eˈta]

portare bene la propria età

Name; Vorname

Ihr Mädchenname ist Guerrini.

mittlerer Name; zweiter Vorname
im Namen

Rufname; Spitzname

Spitzname

Künstlername

Familiennome; Nachname; Zuname heißen

Wie heißt du?

Geburtsdatum

Geburtsort

Sie ist am 11. Februar 1966 geboren.

Sara Guerrini, geb. Gavazzi.

Marisa Salvarani, verheiratete
Albertini.

Geburtstag

Wann hast du Geburtstag?

Er / Sie hat heute Geburtstag.

Sie hat nächsten Montag Geburtstag.

Alter

gut aussehen für sein Alter



Quando una persona compie gli anni o festeggia il suo compleanno, ci possiamo complimentare (= gratulieren) con lei dicendo: *Ti (Le) faccio i miei migliori auguri per il tuo (Suo) compleanno.*

Quanti anni ha?

A che età / A quanti anni ti sei
laureato?

luogo di residenza / domicilio

[luˈoːgo di resiˈdentsa / domiˈtʃiːljo]

residente in

nazionalità [natsjonaˈlita]

(Lei) di che nazionalità è?

cittadinanza [tʃittadiˈnantsa]

stato civile [ˈstaːto tʃiˈviːle]

coniugato [konjuˈgaːto] / sposato

celibe (= solo per uomini) [tʃeːlibe]

nubile (= solo per donne) [ˈnuːbile]

Wie alt sind Sie?

In welchem Alter / Wann hast du
dein Studium abgeschlossen?

Wohnort

wohnhaft in

Nationalität

Was für eine Nationalität haben Sie?

Staatsangehörigkeit

Familienstand

verheiratet

ledig

ledig

divorziato
separato
sito di incontro per single

sesso ['sesso]

sesso maschile / femminile ['maski:le / fem'mini:le]

statura [sta'tu:ra] / **altezza** [al'tetsta]

statura al di sopra / sotto della media

Quanto è alto(-a)?

peso ['pe:so]

Quanto pesa?

religione f [reli'dʒo:ne]

Di che religione è?

Sono cattolico.

indirizzo ['indi'rittso]

(Lui) è raggiungibile presso/ a questo indirizzo.

recapito [re'ka:pito]

non avere recapito fisso

numero di telefono ['nu:mero di te'le:fono]

Qual è il Suo numero di telefono?

casella postale [ka'zella po'sta:le]

codice m di avviamento postale

['ko:ditʃe di avvia'mento] / **CAP**

mittente m – destinatario

[mit'tente – destina'ta:rjo]

geschieden
getrennt lebend
Singlebörse

Geschlecht; Sex
männliches / weibliches Geschlecht

Größe

überdurchschnittliche / unterdurchschnittliche Größe

Wie groß sind Sie?

Gewicht

Was wiegen Sie?

Religion; Konfession

Was ist Ihre Religion(szugehörigkeit)?

Ich bin katholisch.

Adresse

Er ist unter dieser Adresse zu erreichen.

Anschrift

keinen festen Wohnsitz haben

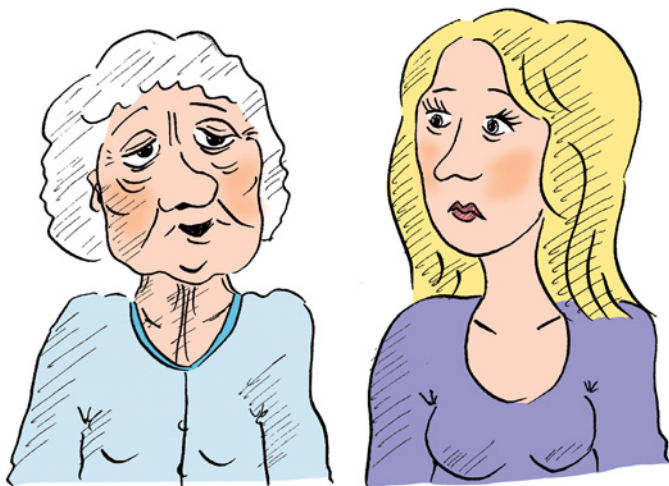
Telefonnummer

Wie lautet Ihre Telefonnummer?

Postfach

Postleitzahl / PLZ

Absender – Empfänger



“Alla Sua età io sembravo molto più giovane!”

Parti del corpo

Körperteile

L'uso sociale del nostro corpo è necessariamente il risultato di una cultura. Esso è stato acculturato e colonizzato. Conosce solo gli usi e le prospettive per i quali è stato educato. Per trovarne altri deve distaccarsi dai suoi modelli. E questo passaggio fa scoprire al soggetto la propria vita, la propria indipendenza e la propria eloquenza fisica. (*Eugenio Barba, regista teatrale, *1936*)

testa ['testa]

dalla testa ai piedi

cranio ['kra:njo]

cervello [tʃer'vello]

(Lui) ha agito senza cervello.

Gli ha dato di volta il cervello.

avere un cervello di gallina

capello – **capelli** [ka'pello]

Vado a farmi tagliare i capelli.

Mi si rizzano i capelli in testa.

Ho un diavolo per capello.

Marco ha già i capelli bianchi.

viso ['vi:zo]

faccia ['fattʃa]

avere una faccia tosta

Alla faccia!

occhio ['ɔkkjo]

Lei è cieca da un occhio.

naso ['na:zo]

Gli cola il naso.

Mi esce il sangue dal naso.

Soffiati il naso!

naso adunco / aquilino

naso all'insù / alla francese

(Lui) ha buon naso per gli affari.

bocca ['bokka]

Acqua in bocca!

essere di bocca buona

(Lei) non ha aperto bocca tutta la sera.

In bocca al lupo!

muso ['mu:zo]

essere un musone

Dai, non fare quel muso!

dente *m* ['dente]

dente canino / incisivo / molare

Le battevano i denti per la paura.

(Lui) ha mal di denti.

lingua ['lingua]

malalingua

Kopf

von Kopf bis Fuß

Schädel

Gehirn

Er hat unüberlegt gehandelt.

Er hat den Verstand verloren.

ein Spatzenhirn haben

Haar(e)

Ich lasse mir die Haare schneiden.

Mir stehen die Haare zu Berge.

Ich habe schlechte Laune.

Marco hat schon weißes Haar.

Antlitz

Gesicht

unverfroren sein

Donnerwetter!; Na sowas!

Auge

Sie ist auf einem Auge blind.

Nase

Ihm läuft die Nase.

Ich habe Nasenbluten.

Putz dir die Nase!

Hakennase

Stupsnase

Er hat einen Riecher für Geschäfte.

Mund

Still!; Kein Wort darüber zu anderen!

nicht wählerisch sein

Sie hat den ganzen Abend kein Wort gesagt.

Hals- und Beinbruch!

Schnauze; Maul

ein Griesgram sein

Mach doch nicht so ein Gesicht!

Zahn

Eck- / Schneide- / Backenzahn

Ihr klapperten die Zähne vor Angst.

Er hat Zahnschmerzen.

Zunge

Schandmaul („böse Zunge“)

labbro *m* – le **labbra** *fpl* ['labbro]

labbro superiore / inferiore

Lui la baciò sulle labbra.

labbra carnose

orecchio – le **orecchie** / gli **orecchi**

[o'rekkjo]

orecchi a sventola

(Lui) è duro d'orecchi.

collo ['kollo]

Si è rotto l'osso del collo.

gola ['go:la]

Ho mal di gola.

spalla ['spalla]

Scrollò solo le spalle.

il braccio *m* – **le braccia** *fpl*

['brattfo]

Si è rotta il braccio.

abbracciare

gomito ['go:mito]

mano *f* ['ma:mo]

Si ferì alla mano.

dare / stringere la mano

avere le mani bucate

dito *m* – **le dita** *fpl* ['di:to]

dito del piede

(Lei) tocca il cielo con un dito.

unghia ['ungja]

smalto per unghie

tagliarsi le unghie

gamba ['gamba]

Devo sgranchirmi un po' le gambe.

(Lui) se l'è data a gambe.

(Lui) è molto in gamba.

ginocchio *m* – **le ginocchia** *fpl*

[dʒi'nökkjo]

avere il latte alle ginocchia

piede *m* ['pje:de]

Siamo andati a piedi fino al castello.

Non mi reggo in piedi dalla stanchezza.

Lippe(n)

Ober- / Unterlippe

Er küsste sie auf die Lippen.

volle Lippen

Ohr(en)

abstehende Ohren

Er ist schwerhörig / hört schlecht.

Hals (*von außen gesehen*)

Er brach sich das Genick.

Kehle; Hals (*von innen gesehen*)

Ich habe Halsschmerzen.

Schulter

Er zuckte nur mit den Achseln.

Arm(e)

Sie hat sich den Arm gebrochen.

umarmen

Ell(en)bogen

Hand

Er verletzte sich an der Hand.

die Hand geben / schütteln

kein Verhältnis zu Geld haben

Finger

Zehe

Sie ist außer sich vor Freude.

(Finger-)Nagel

Nagellack

sich die Nägel schneiden

Bein

Ich muss mir ein bisschen die Beine vertreten.

Er hat sich aus dem Staub gemacht.

Er ist sehr tüchtig.

Knie

weiche Knie haben

Fuß

Wir sind zu Fuß bis zum Schloss gegangen.

Ich kann vor Müdigkeit kaum stehen.



Einige maskuline Nomina, die im Singular auf *-o* enden (besonders bei den Körperteilen), weisen zwei Pluralformen auf, die verschiedene Bedeutungen haben – eine maskuline Pluralform auf *-i*, und eine feminine Pluralform auf *-a*:

il braccio (= der Arm) – *i bracci* (= die Arme [übertragen]) – *le braccia* (= die Arme [eines Menschen])

il cervello (= das Hirn) – *i cervelli* (= die Hirne [übertragen]) – *le cervella* (= die Hirnmasse)

il dito (= der Finger) – *i diti* (= die Finger / Zehen [einzeln]) – *le dita* (= die Finger / Zehen [insgesamt])
il labbro (= die Lippe) – *i labbri* (= die Ränder [z.B. einer Wunde]) – *le labbra* (= die Lippen)
l'osso (= der Knochen) – *gli ossi* (= die [Tier-]Knochen) – *le ossa* (= die Knochen / Knochengerüst)
il ginocchio (= das Knie) – *i ginocchi* (= die Knie [einzeln]) – *le ginocchia* (= die Knie [insgesamt])

Modi di dire inerenti al corpo

Gli ospiti sono stati accolti a braccia aperte. (= Die Gäste wurden mit offenen Armen empfangen.)

Occhio per occhio, dente per dente. (= Auge um Auge, Zahn um Zahn.)

Lei è arrivata di nuovo in ritardo ed il direttore le ha fatto una lavata di capo. (= Jemandem den Kopf waschen.)

È un tipo che non sopporto, mi sta sullo stomaco. (= Jemanden nicht leiden können.)

Ne ho fin sopra i capelli delle vostre lamentele. (= Etwas satt haben.)

Lui non muoverebbe un dito per aiutarci. (= Er würde keinen Finger krumm machen, um uns zu helfen.)

Pioveva così forte che ci siamo bagnati fino alle ossa. (= Bis auf die Haut durchnässt sein.)

È un'impresa rischiosa, meglio procedere con i piedi di piombo! (= Umsichtig vorgehen.)

Tutto è accaduto in un batter d'occhio. (= Im Handumdrehen.)

Non fare come Ponzio Pilato che te ne lavi le mani. (= Damit nichts zu tun haben wollen.)

Lei mi dà ai nervi. (= Sie geht mir schwer auf den Wecker.)

Il tappeto persiano ci è costato un occhio della testa. (= Wir haben ein Vermögen dafür bezahlt.)

Lontan dagli occhi, lontan dal cuore. (= Aus den Augen, aus dem Sinn.)

Quella parola ce l'ho sulla punta della lingua. (= Es liegt mir auf der Zunge.)

Se avete bisogno di una mano, chiamateci pure. (= Falls ihr Hilfe braucht.)

petto ['petto]

petto – seno

torace *m* [to'ra:tʃe]

costola ['kɔstola]

cuore *m* [ku'o:re]

È malato di cuore da anni.

Mi batte il cuore per la gioia.

polmone *m* [pol'mo:ne]

fegato ['fe:gato]

(non) avere fegato

rene *m* ['re:ne]

effettuare un trapianto di reni

stomaco ['sto:mako]

a stomaco vuoto

Certi discorsi mi fanno rivoltare lo stomaco.

Brust(korb)

Brust – Brüste

Brustkorb

Rippe

Herz

Er ist seit Jahren herzkrank.

Mein Herz schlägt höher vor Freude.

Lungenflügel; Lunge

Leber

(keinen) Mut haben

Niere

eine Nierentransplantation durchführen

Magen; Bauch

auf nüchternen Magen

Gewisse Gespräche widern mich an.

addome *m* [ad'dò:me]

intestino [intes'ti:no]

defecazione *f* [defeka'tsjo:ne]

le feci *fpl* ['fe:tei]

sedere *m* [se'de:re]

una pacca sul sedere

ano ['a:no]

vescica [ve'fi:ka]

urina – orinare [u'ri:na – ori'na:re]

genitali *mpl* [dʒeni'ta:li]

i genitali maschili / femminili

vagina [va'dʒi:na]

ovaia [o'va:ja]

utero ['u:tero]

pene *m* ['pe:ne]

prostata [pròstata]

sangue *m* ['sanguè]

Ho problemi di circolazione del sangue.

prelievo del sangue

donatore(-trice) di sangue

Unterleib

Darm

Ausscheidung

Stuhl; Kot

Gesäß; Hintern; Hinterteil

ein Schlag / Klaps auf den Po

After; Anus

Blase

Urin; Harn – urinieren

Genitalien; Geschlechtsteile

die männlichen / weiblichen

Genitalien

Vagina; Scheide

Eierstock

Gebärmutter / Uterus

Penis

Prostata; Vorsteherdrüse

Blut

Ich habe Probleme mit dem Kreislauf.

Blutprobe / -abnahme

Blutspender(in)

Le dita della mano (die Finger der Hand):

Disse un giorno il **pollice** (*der Daumen*): "Che fame!", rispose l'**indice** (*der Zeigefinger*): "Non c'è pane!", chiese allora il **medio** (*der Mittelfinger*): "Come faremo?", e l'**anulare** (*der Ringfinger*) propose: "Ruberemo!", ma il **mignolo** (*der kleine Finger*) dichiarò: " Eh no! A rubare io non ci sto!".

Le dita del piede (die Zehen):

Eccetto l'**alluce** (*m; die große Zehe*) le altre dita del piede vengono chiamate comunemente **secondo dito**, **terzo dito**, **quarto dito** e **quinto dito** (*die kleine Zehe*).

vena ['ve:na]

(non) essere in vena di fare qualcosa

arteria [ar'te:rja]

scheletro ['ske:letro]

l'osso *m* – **le ossa** *fpl* ['osso]

articolazione *f* [artikolatsj'o:ne]

dolori / gonfiori articolari

pelle *f* ['pelle]

avere la pelle vellutata come una pesca

Ho la pelle d'oca.

muscolo ['muskolo]

dolori muscolari

ghiandola ['gʒiandola]

nervo ['nervo]

(Lei) ha i nervi saldi / deboli.

nervoso

il sistema nervoso

metabolismo [metabo'lizmo]

Vene

(nicht) in der Stimmung sein,

etwas zu tun

Arterie

Skelett

Knochen

Gelenk

schmerzende / geschwollene Gelenke

Haut

eine Pfirsichhaut haben

Ich habe eine Gänsehaut.

Muskel

Muskelkater

Drüse

Nerv

Sie hat gute / schwache Nerven.

Nerven-

das Nervensystem

Stoffwechsel

Aspetto esteriore

Äußere Erscheinung

Il corpo opulento che nell'età preindustriale era segnale di salute, di prosperità, di floridezza, di serenità gioiosa (e il ventre prominente maschile, di autorevolezza e di rispettabilità), appare come un residuo folclorico, una pesante eredità della cultura popolare non riciclabile e inutilmente ingombrante. (*Piero Camporesi, saggista e antropologo, 1926–1997*)

alto – basso ['alto – 'basso]

Lui era alto, lei era bassa.

grosso ['ɡrosso]

snello ['znello]

una donna snella

smilzo ['zmitso]

Un uomo smilzo con la presenza solida di un soldato di carriera.

mingherlino [minger'li:no]

Da ragazzo era mingherlino, poi s'è fatto un uomo robusto.

muscoloso [musko'lo:so]

il fisico muscoloso di un decatleta

magro ['ma:gro]

(Lui) è alto e magro.

secco ['sekko]

È un tipo secco senza neanche un filo di grasso.

scarno ['skarno]

Aveva le mani scarne e sciupate.

emaciato [ema'tʃa:to]

Dopo la lunga malattia il suo corpo era emaciato.

disfatto [dis'fatto]

Il suo viso era disfatto dal dolore.

peso ['pe:so]

peso insufficiente / insufficienza di peso essere sottopeso

obeso [o'be:zo]

robusto [ro'busto]

un uomo robusto

grassoccio [ɡras'sottʃo]

(Lei) è piccola / bassa e grassoccia.

corpulento [korpu'lento]

groß – klein (gewachsen)

Er war groß, sie war klein.

groß; dick

schlank

eine schlanke Frau

dünn

Ein dünner Mann mit der aufrechten / geraden Haltung des Berufssoldaten.

schmächtig

Als junger Mann war er schwächig, doch dann wurde er ein gestandener Mann.

muskulös

die muskulöse Figur eines Zehnkämpfers

mager; dünn

Er ist groß und dünn.

mager; hager

Er ist ein hagerer Typ ohne ein Gramm Fett am Leib.

ausgemergelt

Er hatte ausgemergelte, abgearbeitete Hände.

abgezehrt; ausgemergelt

Nach der langen Krankheit war sein Körper völlig abgezehrt.

ausgezehrt; abgehärmt; abgespannt

Der Schmerz hatte ihr Gesicht entstellt.

Gewicht

Untergewicht

untergewichtig sein

übergewichtig; beleibt

kräftig

ein kräftiger Mann

mollig; pummelig

Sie ist klein und pummelig.

corpulent; beleibt; füllig

SCHOOL-SCOUT.DE

Unterrichtsmaterialien in digitaler und in gedruckter Form

Auszug aus:

Großer Lernwortschatz Italienisch aktuell

Das komplette Material finden Sie hier:

School-Scout.de

